

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám.  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL



POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXXI. évfolyam. 148. szám.

Előfizetési árak:  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12  
Negyedévre ——— 6  
Egy hóra ——— 2  
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknál.

Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

Kedd, július 1.

## Kvóta és kiegyezés.

Budapest, június 30.

A paraszt tapasztalás bizonyos napok időjárására az e napot követő egész időszak időjárásának megjelölését alapítja; és ha néha becsuszik is egy-egy tévedés, nagyban és egészben igazuk van e tapasztalásoknak. Így az ismert Medárd napi jóvendülés az idén legalább félig beütött: az esőre való hajlam még nem tünt el a légkörből. De a politikai naptárban is vannak ilyen válságos napok, melyek t. i. fontos terminusokat jelentenek; ilyen az idén június 30. Ekkor dőlt el a kvóta és állítólag az osztrák-magyar kiegyezés sorsa. Ami a kvótát illeti, csak, vagy jobban mondva: már három év óta van így, azóta, mióta a korábbi kvótamegegyezés lejárt, és az osztrák birodalmi tanácsnak, munkaképzettségére folytán, nem volt módjában, az új kvótajavaslat felett határozni, melyet a két küldöttség szivós tárgyalások után nagy nehezen megállapított. Az idei tavasz-élen sikerült ugyan a birodalmi tanácsot parlamenti munkára galvanizálni, de az általa kiküldött bizottság úgy határozott, hogy nem impregnálja bölcsességével a kvótajavaslatot, nehogy a kiegyezéshez való állásfoglalásnak eléje vágjon. Minthogy pedig a kvótaarányt az 1867: XII. t.-c. értelmében, ha Magyarország és Ausztria törvényhozásai bármely okból nem jutnak hozzá, hogy felette határozzanak, az uralkodó döntése állapítja meg és pedig csak egy évre. Ez az idő június 30-án lejárt s így a kvóta sorsa egy évre ismét biztosítva van.

Egész másképpen állunk a kiegyezés dolgában. Ausztriában persze azt a látogatást öltik magukra, mintha a kiegyezésre nézve is válságos nap lenne, mert ott az ismert 14. §. alapján 1899. szeptember 14-én kibocsátott császári rendeletet hamisan magyarázzák. Ez a rendelet reprodukálja a mi 1899: XXX. törvényünk 4. §-át, mely a nemzetközi kereskedelmi szerződésekre vonatkozik, és szószerint így szól:

„Mindkét államnak jogában áll a lejáratott bíró kereskedelmi szerződések felbontását azon módon követelni, a mint ezt az 1878: XX. t.-c. 3. §-a rendeli.“ A most idézett szakasz pedig azt mondja, hogy „ha ily szerződés lejártával az egyik fél az abban kikötött felmondási jogot igénybe vétetni akarja, e szándékáról a másik fél legkésőbb hat hónappal a lemondási határidő előtt értesítendő.“ Nos, az osztrák kormány értesítette e szándékáról a magyar kormányt, amit valaki sietett a nagy haragra kötni. Ennek kellene tehát most döntő fontossággal birni a kiegyezés időpontjára és eredményére.

Ámde ez az értesítés a kiegyezés időpontjára és eredményére épp úgy fontosság nélkül van, mint fontosság nélkül van az, vajjon az értesítés nyilvánosan vagy titokban, fennhangon vagy csendben történt és hogy ki rángatja a harangkötelet. Ha e kölcsönös felmondási joggal élni akartak, mi által még egy irányban sem prejudikáltak, akkor „legkésőbb“ mostanig meg kellett annak történni és az mindegy, melyik nyilatkozott előbb a két jogosított közül. Mert kifelé azzal még nincs mozgósítva a felmondás joga és kölcsönös megegyezés mellett nem is szükséges azt mozgósítani. Sőt mi több: még, ha ez a megegyezés létre sem jön, a külügyminiszterre még akkor sem hárul a felmondás kötelessége, ha a két fél közül egyik sem kéri a felmondást. A június 30-ának tehát, ha politikai babonából éppem úgy akarjuk, van valami köze a külföldi kereskedelmi szerződések esetleges meghosszabbításához, de egyáltalán semmi köze sincs ahhoz, ami, szigorúan véve, a kiegyezés lényege. A tulajdonképeni kiegyezés rég magyar viseli a királyi szentesítést, régóta magyar törvény és csak nem hiszik Ausztriában, hogy a magyar országgyűlés, a nemzet érdekeinek legitim őre és védője, gyámjának elfogadja az osztrák birodalmi tanácsot, aki tetszése szerint megváltoztathatja s megsemmisítheti gyámfia határozatait? A

közös vámtarifa létrejötte a törvényben kitűzött időn belül, hogy aztán közös kereskedelmi szerződésekhez lehessen jutni, valóban csak Ausztria józan belátásától függ; de ennek az ügynek a tárgyalásába a kiegyezés egész tartalmát belevonzolni csak taktikai manőver.

És még hozzá nem is hathatós, legálább ami Magyarországot illeti, nem. Ausztriában szükségesnek tarthatják az ilyen manővert, hogy többséget hozzanak össze a kiegyezés keresztülvitelére a parlamentben; Magyarországon ez a többség anélkül is megvan, rosszabb kiegyezésre pedig lehetetlen egyáltalán többséget találni. Ha tehát Ausztriában június 30-át válságos döntőnapnak akarják kiadni, ha ott a politikai láthatáron belül nehéz szürke fellegek gomolyognak, hát csak állítsák fel ott a romboló villámcsapástól való féltükben a viharágukat. Mi felettünk tiszta kék ég mosolyog, vetéseink rednben vannak, mi nem félünk.

L. L.

A kvóta. A hivatalos lap mai száma a következő királyi kéziratot tartalmazza:

„Ő császári és apostoli királyi felsége a következő legfelső kéziratot méltóztatott legkegyelmesebben kibocsátani:

Kedves Széll! Minthogy a magyar korona országainak és a birodalmi tanácsban képviselt királyságok és országoknak törvényes képviselői között arra az arányra nézve, amelyben azok a közös ügyek költségeihez járulni tartoznak, az 1867. évi XII. törvények 19., 20. és 21. §-ai (az 1867. évi december hó 21-én kelt ausztriai törvény 3. §-a, R. G. Bl. 146. sz.) értelmében létesítendő megegyés nem jött létre: a közös ügyek költségeihez való hozzájárulási arány kérdését az idézett törvények 21. §-a (az idézett törvény 3. §-a) alapján és az 1902. évi július hó 1-től 1903. évi június hó 30-ig terjedő egy év tartamára való érvénnyel aképp döntöm el, hogy a közös ügyek költségeiből a magyar korona országai 33<sup>1</sup>/<sub>10</sub> százalékot, a birodalmi tanácsban képviselt királyságok és országok pedig 66<sup>6</sup>/<sub>10</sub> százalékot viselnek.

Utasítom önt, hogy ezt köztudomásra hozza.

Kelt Bécsben, 1902. évi június hó 26-án.

FERENC JÓZSEF, s. k.

Széll Kálmán, s. k.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A gyerek.

A gyerek már jár. Ingadozva, dülöngélve, bizonytalanul, támolyogva ugyan, de jár.

Hetek óta tart már ez a kísérletezése a gyereknek. Elsőben támaszkodva, butorokba kapaszkodva lépegetett, mint a rossz lábú ember. Aztán egyre biztosabban lettek a mozdulatai és nemrégiben megtörtént az a nagy csoda, hogy a gyerek állt.

Azóta nem ritkaság, hogy a csöpp ember-féle megáll a tágas szoba közepén és ismeretlen nyelven, amelyet csak az anyja ért, szaval, gügyög az anyjához. Ma még nehézkesen mozog a nyelve. Sokszor csak csöppnyi szájaeskája mozog, anélkül, hogy hangot adna.

Érdekes a megfigyelése annak, hogy miképpen kezd beszélni a gyerek. Elsőben csak hangokat hallat, aztán egytagú szavakat tanul meg, később már kéttagú szót is képes kiejteni. És lassan, amint mulnak fölötté a napok és nyílik az esze, tágul a gondolatvilága, szélesedik az ismeretköre is és ekkor már szavakat ejt ki és érthetővé válik a beszéde.

És már kezdetben is az anyja mindene a gyereknek. Az táplálja, gondozza, ápolja szerető gyöngéd gonddal, a gyerek pedig érzi ezt, kicsi lelkében talán még csak ösztön ez, még nem is tudja, csupán sejtí, megérzi, hogy az adott neki életet. Hatalmasan szép adománya ez a ter-

mésznek, mely annál fenségesebb, mert öröktől fogva van és minden időig tart.

Nincs is hübb, kitartóbb pajtása a gyereknek, mint az asszony. Az készít számára játékot és találékonysága, melylyel a gyereket mulattatni képes, fölülmulthatatlan, a fáradsága pedig, amelylyel a gyerek mellett kitart, esodálatos. Vesszöböl készít füttyölöt, papírból esakót, hajót, dobozból kocsi, igazi nagy boldogságára a gyereknek, akit derüssé, vidámmá tesz ez az ezerféle figyelem.

Csügg is a gyerek oly szeretettel, annyi ragaszkodással az anyján, hogy szinte esodálatos, abban a csöppnyi lélekben hogy fér bele ez a tenger sok szeretet. Már csak ha mozdul, fordul az asszony, egyszeribe abba marad a játék, a gyerek kutató tekintete odatapad az anyjára és sirásra rándul kicsi kis szája.

A napnak minden órájában így oltoztatja, az asszony jóságos lelkének tiszta érzéseit, okos fejének megtisztult gondolatát a gyerekebe, akinek szüksége van erre, hogy egykor olyanná váljék, mint az anyja, aki szent.

Olykor türelme szakad az asszonynak is. És akkor özöne támad a panasznak. A szeretettel mondott dörgölő szavaknak vége sincs. Panasz-kodik az asszony a gyerekekre.

— Elkényeztetett. Nem lehet birni vele.

Aztán mikor eléggé kipanaszkodta magát, karjaiba kapja a gyereket és csókolja oly forrón, oly szenvedélyesen, hogy megriad a gyerek is, aki sirásba kezd.

Megtörtént az a csoda is, hogy az asszony fenyegetve megérintette a gyereket. És amikor

sírásba kezdett a szegényke, ijedten kapta el kezét róla az asszony.

— Ne sirj, baba, többé nem bánlak . . .

És egyszeribe megtelt mind a két szemé könnyel. Napokkal ezelőtt megint csak panasz támadt az asszony ajkán. Szófogadatlan volt a gyerek, megbántotta az anyját. A panaszos szóból alig is fogyott ki az asszony.

A munkából mentem haza este. Bánatos hangulat terült a házra. A szobákban nagy esönd, csak a legszélsőből hallik esöndes sirás. Egy karosszékből gubbaszkodott az asszony és sirt.

— Mi történt?

Az asszony fölemelte fejét. Szemei tele voltak fényes könnyecsképekkel.

— Miért sir, édes?

Az asszonynak újból megeredtek a könnyei. Kezeimbe fogtam fejét és gyöngéden kényserítettem, hogy rám nézzen. Erre abbahagyta a sirást, arcáról eltűnt a ború és vidámmá vált a tekintete.

— Nevelsen ki! — mondta szeliden.

— Mi baj esett? — faggattam elszorulva.

— Semmi! Egy órája alszik már a gyerek.

És olyan csendes a ház . . . Rettenetesen hatott rám ez a mélységes, sokáig tartó esend. Nem láttam magam körül a gyereket, nem hallottam magam körül a gyereket, nem hallottam sem a sirását, sem a kacagását és hirtelen elgondoltam, hogy milyen borzasztó is lenne az, ha ez mindig így tartana, ha nem lenne az az elkényeztetett, szófogadatlan, nagyon rossz gyerek . . .

Gallovich Jenő.

A „Hivatalos Melléklet“ 146. számával.

## A városi közgyűlés.

(Saját tudósítónktól.)

— július 1.

Nagybecskerek város képviselőtestülete tegnap délután 3 órakor a városházán dr. Grandjean József elnöklésével közgyűlést tartott. A közgyűlés a különben sem nagy tárgysorozattal röviden végzett. A pénztári ellenőr választását az alispán tudvalevőleg elhalasztotta s így a városatyák nem nagyon érdeklődtek a többi ügyek iránt és a közgyűlési terem meglehetősen tátongott az ürességtől.

Részletes tudósításunkat a tegnapi közgyűlésről különben a következőkben adjuk:

Elnök: dr. Grandjean József polgármester.

Jegyző: dr. Perisics Zoltán főjegyző.

Jelen voltak továbbá:

Panics Daniel, Zacharias József városi tanácsosok, dr. Végh Lajos városi ügyész, Mattanovich György és Rehák Béla jegyzők. Hausladen Mátás v. főszámvevő, Puts Frigyes, Konkoly Samu, Wolfinger Viktor, dr. Gyorgyevics Milos, Weisz Izidor, Mayer Rezső, Opolczér Lajos, Steckhardt Ferenc, dr. Pollák Viktor, Delfel Gáspár, Schmidt Antal, Machalek János, Wégling István, Mirkov János, Marinkov Pál, Gyurics Lyubomir, dr. Klein Mór, Nasztics Szevetožar, dr. Riesz Jakab, Radanov Zsiva és Kirtyánszky Zsiva városi bizottsági tagok.

Miután dr. Grandjean József polgármester rövid üdvözléssel megnyitja a közgyűlést, áttérnek a tárgysorozatra.

Torontálvármegye alispáni hivatalának rendelete a pénztári ellenőri állás választás utján való betöltése tárgyában. — Dr. Grandjean József polgármester jelenti, hogy dr. Dellimanics Lajos alispán a választást a július elsői közgyűlésre halasztotta s így a választást a napirendről leveszik.

A nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi minisztérium a népiskola államsegélyére vonatkozó leirata. — A közgyűlés elfogadja az állandó választmány javaslatát, hogy a községi népiskola államsegélyének leszállításából a várost ért 12 ezer korona veszteség megadásáért irjon föl a kultuszminiszterhez.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottságának a szegényügy rendezéséről és a városi menedékházról alkotott szabályrendeletet jóváhagyó határozata. — Tudomásul veszik s a közgyűlés felhívja a tanácsot, hogy készíttesse el a szegényház költségvetését s tegye meg az építkezésére a szükséges intézkedéseket.

Ugyanannak a város forgalmi szabályrendeletét jóváhagyó határozata. — Tudomásul veszik.

Ugyanannak a IV. ovodára vonatkozó jóváhagyó határozata. — A város tudvalevőleg megvette Krumenacker Ida és kiskorú gyermekei tulajdonát képező házat a IV-ik ovoda céljaira. A vármegye az adásvevési szerződést és a képviselőtestületnek a IV-ik ovoda felállítására vonatkozó multkori határozatát jóváhagyta.

A közgyűlés ezt tudomásul veszi s megbizva a tanácsot a további teendők végrehajtásával.

Hivatalos előterjesztés a nagyhidhoz szükségelt terület kisajátítására vonatkozólag. — A nagyhidnál a Dungyarszky-féle telekből a város 18 □ méter kisajátítását határozta el. Ez ellen az érdekelt telektulajdonos felebbezett a vármegyéhez, amely a felebbezést elutasította. A közgyűlés ezt tudomásul veszi és felhívja a tanácsot, hogy a kisajátítási eljárást indítsa meg.

Hivatalos jelentés a hidkölcson ügyében. — A vashidak építésére szükséges 440 ezer koronás kölcsönre vonatkozólag a polgármester megkötötte a szerződést a magyar jelzálog hitelbankkal. A vármegye a szerződést ellátta a jóváhagyó záradékkal, de csak föltételeken, t. i. ha a képviselőtestületnek erre vonatkozó mult havi határozatát nem felebbezik meg. Miután a határozatot dr. Schlesinger Mór megfelebbezte, addig a kölcsönt nem vehetik föl, míg a felebbezés ügye véglegesen el nem dől. A közgyűlés a jelentést kénytelen volt tudomásul venni.

Hivatalos előterjesztés a virilis névjegyzék kiigazítására kiküldendő bizottságra vonatkozólag. — A közgyűlés az állandó választmány javaslatára kiküldi a bizottságba elnökül Végh Károlyt, tagoknak Schmidt Antalt és Opolczér Lajost. Kimondja továbbá a közgyűlés, hogy az igazoló-választmányban dr. Annau Ernő és Franz J. L., kiknek a mandátuma nem jár le, tovább működhetnek.

Hivatalos jelentés a május és június havi pénztári rovacsolásokról. — Mindent rendben találtak. A közgyűlés tudomásul veszi.

Hivatalos jelentés a villamműnél alkalmazott személyzet biztosítására vonatkozólag. — A közgyűlés megbizva a tanácsot, hogy kösse meg a szerződést 10 évre a Franz J. L.-féle főügynökséggel, amely a villammű 9 alkalmazottját halál és rokkantság esetére ezer koronára biztosítja, mulékony bajoknál pedig a biztosítottaknak napon-

kint egy korona kárpótlást ad. Ezért a város évenként 53 kor. 43 fillért fizet.

Hivatalos előterjesztés a második városi állatorvosi állás ügyében. — A közgyűlés elfogadja a tanács és az állandó választmány javaslatát, hogy maradjon meg az eddigi állapot és Fülep György állatorvos közreműködéséért a vágatási díjak felét kapja.

Hivatalos előterjesztés a július havi pénztári szükséglet mikénti fedezéséről. — Az előterjesztést, hogy a szükséges 14 ezer korona a gimnáziumi és tisztai nyugdíj alapokból fedeztessék, a közgyűlés elfogadja.

Hivatalos jelentés a folyó évi kövezési munkálatokra vonatkozólag. — A közgyűlés elfogadja a tanács és az állandó választmány javaslatát, hogy a kövezési munkálatokkal Reitter Mór bizassék meg, aki 10%-os árengedménnyel végzi el a kövezt. A köveket a város házilag szerzi be.

Hivatalos előterjesztés a honvédelmi ügyében. — Miután az állandó választmány előterjesztése szerint a kökerítésre nincs szükség, a közgyűlés is ilyen értelemben határoz.

Hivatalos jelentés a muzslyai komp bérbeadására vonatkozó árverés eredményéről, valamint az az ellen beadott óvás. — A közgyűlés a jelentést, mely szerint a komp Schneller Edének adassék bérbe három évre 1223 koronáért és Ellmer és Eckstein óvása az árlejtés ellen utasíttassék el, elfogadja.

Hivatalos jelentés a pirszén szállítására vonatkozó ajánlati tárgyalás eredményéről. — A jelentés alapján a közgyűlés elfogadja Steinitzer Géza ajánlatát, aki a szükséges 13 ezer mm. szenet métermázsánkért 3 korona 64 fillérért hajlandó szállítani, amivel a város 500 koronát takarít meg az eddigi árakhoz képest.

Hivatalos jelentés a könyvkötői munkálatokra vonatkozó árlejtés eredményéről. — A legkedvezőbb ajánlatot az árlejtésen Schenk Jakab tette s így a képviselőtestület az állandó választmány előterjesztése alapján azt határozza, hogy vele köttessék meg a szerződés 1903. január elsejétől kezdődőleg három évre.

Az esküdtképes férfiak összeírására kiküldött bizottság napidíj iránti kérvénye. — A közgyűlés a kiküldött bizottság tagjainak Szalay Józsefnek és Bauer Henriknek 11 napi működésükért egyenkint 66 korona díjat szavaz meg.

A városi orvosok lakbér avagy kocsiátalány iránti kérelme. — A közgyűlés kimondja, hogy a városi orvosoknak évi 400 korona kocsiátalányt ad.

A villamművezető szabadságidő iránti kérvénye. — A közgyűlés Beck Gyula igazgatónak a kért 5 heti szabadságot megadja, azzal a föltétellel, hogy Beck Gyula köteles maga helyett szakembert állítani, akiért el kell vállalnia a felelősséget. A város helyettesének ez időre 10 korona napidíjat fizet.

A muzslyai adóbeszedésére vonatkozólag az állandó választmány javasolja, hogy az adó beszedésével bizassék meg Binder városi számtiszt és a muzslyai közbirtokossági pénztáros Horváth Imre, akik e működésükért évi 120 korona járulékot kapjanak.

Dr. Grandjean József polgármester megjegyzi, hogy Binder pályázott a pénztári ellenőri állásra s így gondoskodni kell arról, hogy megválasztása esetén helyette a muzslyai adó beszedésével más bizassék meg. Megválasztása esetére azért Binder helyett javasolja Vogl Jakab városi irnokot.

A képviselőtestület elfogadja az állandó választmány előterjesztését a polgármester javaslatával.

Miután a polgármester a jegyzőkönyv hitelesítésével megbizta Puts Frigyes, Mayer Rezsőt, dr. Pollák Viktort, Machalek Jánost és Marinkov Pált, a közgyűlést berekesztette.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

- Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálló mellett.
- Julius 5. A kereskedő ifjuság mulatsága a kaszinóban.
  - 6. Kereskedő ifjak együletének mulatsága a kincstári erdőben.
  - 8. A torontálvármegyei jegyző-egylet rendkívüli közgyűlése d. e. 11 órakor az alispáni kisteremben.
  - 9. Torontálvármegye áll. választmányának ülése.
  - 11. Torontálvármegye közgyűlése.
  - 14. Torontálvármegye közgyűlése a bizottságának ülése a vármegyeházán.

— **Előléptetések a felsőkereskedelmi iskolában.** A kultuszminiszter Knyaskó Lajost, a nagybecskereki áll. polgári és felsőkereskedelmi iskola igazgatóját a VIII. fizetési osztály első fokozatába, Szenes Adolf és Falquet Alajos tanárokat a X. fizetési osztály első fokozatába léptette elő.

— **Jubiláló esperes.** Stecher Márton párdányi plébános, az alsó torontáli esperesi kerület esperese, az idén ünnepli esperessé történet ki-nevezésének tíz éves évfordulóját. A népszerű esperest a kerület papsága nagy ovációkban fogja részesíteni.

— **A községi tantestület ülése.** A nagybecskereki községi tantestület ma délelőtt tartotta évzáró értekezletét, amelyen a jövő tanévben használandó tankönyvek és taneszközök névjegyzékét állapították meg. Ülés végén Baaden Károly igazgató meleg szavakban emlékezett meg a tantestület jegyzőjének Vary Mihály sok évi munkásságáról, ki majd három évtizeden át lelkiismeretes buzgalommal vezette a tantestület tanácskozmányainak jegyzőkönyveit. A tantestület meleg ovációkban részesítette derek jegyzőjét.

— **A városi ellenőri állás betöltése.** Nagybecskerek város képviselőtestülete ma délután folytatólagos közgyűlést tartott, melyen betöltötték a megüresedett ellenőri állást. Dr. Grandjean József polgármester üdvözlővén a szép számban megjelent tagokat, az ülést megnyitja. Egyben indítványozza, hogy dr. Klein Mór, Balázs József és Konkoly Samu urakból álló 3 tagú küldöttség kérje fel az alispánt a választógyűlés vezetésére. Dr. Dellimanics Lajos alispán a képviselőtestület lelkes éljenzése közben megjelenik a teremben és elfoglalja az elnöki széket. Majd felhívja a képviselőtestületet a kijelölő, szavazatszedő-bizottság és a bizalmi férfiak megválasztására. A képviselőtestület a kijelölő-bizottságba Franz J. L. és Gyorgyevics Milost, bizalmi férfiakul Jeszenszky Nándort, Weisz Izidort, Mihajlovics Milánt és Annau Jánost, az alispán törvényadta jogánál fogva a kijelölő bizottságba Oldal Antalt és Balázs Józsefet jelöli ki. A szavazatszedő bizottság tagjaiul dr. Klein elnökle alatt Mayer Rezső, Stakics Zsarkó és Vászits Endre küldettek ki. Minthogy az állásra csak Marinkov János, az eddigi helyettes és Binder Ferenc számtiszt pályáztak, a bizottság mindkettőt kandidálja és dr. Dellimanics alispán ezt képviselőtestületi tag írásbeli kérelmére elrendeli a szavazást. Ez megejtetvén, a következő eredményvel végződött: Beadott összesen 108 szavazat, ebből Marinkovra esett 73, Binderre 35 szavazat. Ennek folytán dr. Dellimanics alispán Marinkov Jánost, az eddigi helyettes szótöbbséggel megválasztott városi pénztári ellenőrnek nyilvánítja ki. Marinkov nyomban le is tette a hivatalos esküt. Ezután a képviselőtestület dr. Grandjean polgármester indítványára köszönetet szavazott dr. Dellimanics alispánnak a választó-ülés tapintatos vezetéséért és erre az ülés az elnököl alispán elttetésével véget ért.

— **Halálozások.** Mint mély részvétellel értesülünk, Tóth Edéné, szül. Mayer Emma tegnap hosszabb szenvedés után Budapesten meghalt. Az általános tisztelettel környezett urhölgyben a Pleitz Fer. Pál cég társtulajdonosa Mayer Rezső nővérét gyászolja. Az elhunyt temetése holnap lesz Budapesten. — Sulyos csapás érte Perjessy Lajos verségi állami főreáliskolai tanárt, a „Délvidék“ felelős szerkesztőjét, a menyibenédanyja özv. Perjessy Lajosné, szül. Simon Mária urnó tegnapelőtt Rimaszombaton 65 éves korában meghalt. A tiszteletreméltó uri nő temetése tegnap ment végbe Rimaszombaton. — Feischl Teréz 25 éves korában tegnap délután Nagybecskereken meghalt. Az elhunytat, kibn Fenyeri Jakab, a „Nagybecskereki Hirlap“ munkatársa nővérét gyászolja, holnap délután temetik el.

— **A képviselőválasztók névjegyzéke.** A központi választmány a törvény értelmében az évenként kiigazított országgyűlési képviselőválasztók ideiglenes névjegyzéke ellen a közszemlére kitétel ideje alatt beérkezett felszólalások és észrevételek felett minden évben július hó 1-től 20-áig határozni köteles. E végből az 1903-ik évre kiigazított névjegyzék ellen benyújtott felszólalások és észrevételek letárgyalása végett dr. Dellimanics Lajos alispán, a közp. választmány elnöke, az ülés határidejéül a folyó 1902. évi július hó 12-én és folytatva, míg be nem fejeződik, következő napoknak délelőtti 10 óráját tűzte ki az alispáni kisteremben. Az egyes választókerületek és az azokhoz tartozó községek névjegyzéküket a következő sorrendben fogják átvizsgáltatni: Bégaszentgyörgy, Lovrin, N.-Komlós, Nagyszentmiklós, Ozoza, Pancsova, Párdány, Törökbece, Törökkanizsa, Zichyfalva, Zsombolya.



**Ezüst menyegző.** Gróf Bissingen Ernő cs. és kir. kamarás, főrendiházi tag múlt hó 26-án ünnepelte boldog házasságának 25. évét, mely alkalomból a jámi családi kápolnában Kruesz Ferenc apát megáldotta a jubiláló házaspárt. A derék főurnak családi ünnepélyén résztvettek a délvidek főurai és urnói, elhalmozva a jubiláló házaspárt őszinte szerencsekívánatokkal.

**A karlócai kongresszus.** Karlócáról jelentik, hogy a szerb egyházkongresszus szombati ülésén megalakították a kongresszus állandó bizottságát. Rendes tagok lettek: Zmejánovics Gábor püspök, Popovics és Sztójakovics; pótagok: Miladinovics, Musicki, Jovanovics István, Nedákovics, Nikolájevics, Szevics püspök, Zvejics plébános, Manojlovics, Gyurgyevics és Karamata István. Karamata és Medákovics horvátországi független ellenzékiek nem fogadták el a megválasztást. Az iskolatanácsba beválasztották: Pribicevics tanárt és Sztójnics tanitót, az egyháztanácsba Medákovics plébánost és Jovánovicsot. A legközelebbi ülést ma tartják.

**Esküvők.** Szimmel György cs. és kir. főhadnagy szombaton vezette oltár elé Pancsován Huber János nagybirtokos leányát, Johannát. — Dr. Reiter Lajos jaszenovai körorvos vasárnap tartotta esküvőjét Jaszenován Salkovics Endre körjegyző gyámleányával, Takács Erzsébettel.

**Arlejtés a váraljai-utcai ovodára.** Ma délelőtt volt a városházán Zachariás József tanácsos hivatalában a váraljai-utcai ovodára az arlejtés. A mintegy 8000 koronával előirányzott építésre három zárt ajánlat érkezett be. Id. Leth Fülöpé, aki 14<sup>2/10</sup> százalék árengedménnyel hajlandó megépíteni az ovodát, Hoff és társaié 7<sup>3/10</sup> százalékkal és Laube Péteré 8<sup>8/10</sup> százalékkal. A legkedvezőbb ajánlat e szerint id. Leth Fülöpé s így őt fogják megbízni az építéssel.

**A nagyikindai doktor-kisasszony.** Junius 28-ikán folyt le ünnepélyességgel a harmadik magyar orvoskisasszony: Szendeff Ida doktorrá avatása a budapesti egyetem aulájában, melyet zsufolásig megtöltött az érdeklődő közönség. A felavatáson, Vécsey Tamás rektor vezetésével, képviselve voltak az egyetem összes fakultásai, dékánjakkal, köztük az orvoskari dékán, dr. Bókay János, aki szíves szavakkal üdvözölte az új doktor-kisasszonyt, kit a ceremónia végeztével a közönség lelkesen megjelzett. Dr. Szendeff Ida nagyikindai illetőségű; tanulmányait kiváló eredménnyel fejezte be; néhány nap múlva külföldi tanulmányra indul, azután pedig Budapesten kezdi meg működését a szenvedő emberiség javára.

**Tűz.** A Mátyás király-utcában ma délután a Löwy Ignác-féle istállóban tűz ütött ki, a mely az istálló tetejét elhamvasztotta. A tűz tovább terjedését a kivonult önkéntes tűzoltóság megakadályozta.

**A Béga vizállása.**

A temesvári folyamnépesség jelentése szerint július 1-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0.22 apadó.  
Nagybecskerek + 1.48 apadó.  
Titel + 5.37 áradó.

**Színház és művészet.**

**\* A Vigszínház művészei Nagybecskereken.** Amióta híre kelt városunkban, hogy a Vigszínház művészei július hó 7-én a nagybecskereki színházban előadják Az őrnagy ur c. nagy sikert aratott francia bohózatot: az egész város közönsége egyébről sem beszél. Mindenki készül erre a nagy művészi eseményre, amelyhez fogható még nem volt Nagybecskereken. Kár, hogy csak egy estére lehet szerencsénk a Vigszínház kiváló művésztársaság idejéből, ezzel is meg kell elégednünk. Ezt az egy napot is Nagybecskerek város intelligens közönségének ismert színházpártoló híre juttatja nekünk és már az előjelekből megállapítható, hogy a hozzánk érkező illusztris művésztársaság nem fog csalódni közönségünkben. Mangold Lipót könyvkereskedése, ahol az Őrnagy ur előadására előjegyezni lehet, valóságos ostromnak van kitéve a közönség részéről. A művésztársaság ma kezdi meg előadásait Kecskeméten, ahol két estét töltenek. Először az Őrnagy urat adják, aztán A páholy c. bohózatot. Az őrnagy urra már egy héttel ezelőtt lehetetlen volt jegyeket kapni Kecskeméten úgy, hogy a művésztársaság kecskeméti megbízottját a város legelőkelőbb köreiből arra kéri, hogy ismételjék meg Az Őrnagy ur előadását. Ezt azonban nem tehetik a művészek, mert előre megállapi-

tott uti programmal utaznak, amelyből egy napi eltérést sem engedhetnek meg maguknak. A nagybecskereki közönség is hasonló izgatottsággal várja a július hetedik színházi estét. Hegedüs Gyulát, Varsányi Irént, Szerémy Zoltánt, Tapolesai Dezsőt, Szerémy Gizellát, Nikó Linát, Vendrey Ferencet stb. stb. egy ensemblében látni nem mindennapi élvezet. Különösen Hegedüs Gyula, a nagystyű komikus iránt érdeklődik közönségünk és méltán, Hegedüs Gyula máris vetekedik a fővárosban Ujházi mester hírével. Alakítása pedig Az őrnagy ur címszerepében egyszerűen mesés. A művésztársaság különben július 7-én délután 4 óra 35 perckor érkezik városunkba és csak másnap utazik tovább Szabadkára, ahol két előadást fognak tartani.

**\* Állandó szinkör Nagyszentmiklóson.** Mint Nagyszentmiklósról írják, az ottani intelligenciának több tagja a napokban értekezletet tartott, a melyen egy állandó szinkör építésének módzatait beszéltek meg. Az értekezleten részt vettek: Pacha István esperes, Schreyer Viktor és fia Domokos, dr. Szilárd Adolf, dr. Jeszenszky Géza, Müller János, Madas Pista és Pólya Endre, kik egyhangulag kimondták, hogy aláírási ívet bocsájtanak ki, a melynek megszerkesztésére dr. Jeszenszky Gézát és Pólya Endrét kérték fel. Madas Pista felvilágosításaira elhatározták, hogy az esetre, ha a szükséges összeg jegyezve lenne, egy a szinkört felemelhető néző térrel, a színpadot a szarvasi, a nézőteret a vásárhelyi szinkör mintájára építenék fel. Az értekezleten jelenlevők a szinkör építésére összesen 1800 koronát jegyeztek, a mely összeg azon reményre ad jogot, hogy végre talán létrejön az annyira óhajtott és annyira szükséges állandó szinkör. A jegyzés egyesületi alapon részjegyek ellenében történik olyformán, hogy 500 korona jegyzése jogot ad egy páholy előjegyzésére, 200 korona egy támlásszék, 100 korona egy I. rendű zárt-szék előjegyzésére az építendő szinkörben. A részjegyek 25 koronás címletekről szólnak, amelyek egy alapító részjegyre csoportosíthatók. Az aláírási ívet a jövő héten bocsájtják ki.

**Sport.**

**A tiszai regatta-szövetség versenye.**

Junius 29-én folyt le az amateur evezős verseny Szegeden, melyet a tiszai regatta-szövetség rendezett. A tavalyi versenyt kivéve ezen szegedi versenyek már évek óta hanyatlának, az érdeklődés csökken ezen versenyek iránt. Mondhatjuk, és ez a vasárnap lefolyt verseny be is igazolta, hogy amennyire alacsony nívóra egy ilyen verseny leszállhat, annyira már le is szállott. A sport tekintetében szóba se jöhet, versenynék nem is tekinthető a vasárnapi regatta, amit legjobban bizonyít az, hogy a sportkörök is teljesen visszavonultak és csak egy pár ember volt a versenyen jelen, akit a sport szeretete és nem a pusztán kíváncsiság vitt a Tisza-partra. A verseny a nagyközönség nélkül folyt le, dacára annak, hogy a verseny intézősége, látván a publikum közönyét, belépő-jegy nélkül rendezte az egészet. Akik a versenyt végig nézték, nem fognak esodálkozni azon, ha jövőre a verseny egyáltalán nem lesz megtartva és a tiszai regatta-szövetség, amely így célját elérni nem tudja, feloszlik. A hanyatlás okát legtöbbször abban látják, hogy a szövetség, amelynek célja a vidéki egyletek összehozása volna, bevette a fővárosi egyleteket is a kebelébe, amely egyletekkel a vidékiek nem versenyezhetnek, mert a fővárosiak ezeket úgy evező-anyag, mind pedig vagyonság tekintetében messze túlhaladják. A verseny egyes számaiban csak a „Pannonia” és a „Szegedi csolnakázó egyesület” vettek részt. A „Torontál” koresolyázó és hajós egyület Mihálovics István közíg. fog. gyak. képviselte a verseny-bizottságban.

A verseny részletes lefolyása a következő volt:

- I. Négyevezős verseny. Három nevező közül indult kettő. Első „Pannonia”, második „Szegedi cs. e.”
- II. Junior skiff. Indult „Pannonia” és „Szegedi cs. e.” Első „Pannonia”.
- III. Négyevezős verseny juniorok számára. Első „Pannonia”. Indult még „Szegedi cs. e.”, de a versenyt feladta.
- IV. Skiff-verseny. (Legjobb hajók.) Három nevező közül valkoverben „Pannonia”.
- V. Négyevezős verseny. (Legjobb hajók.) Első „Pannonia”, második „Szegedi cs. e.”
- VI. Nyolcevezős verseny. Valkoverben „Pannonia”. Nemzeti hajós-egyesület nem indult.

**TÁVIRATOK.**

**Miniszteri tanácskozás.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” ered. távirata.) Széll Kálmán miniszterelnök ma reggel Budapestre érkezett. Délelőtt elnöklete alatt miniszteri tanácskozás volt. A miniszterelnök este elutazik Rátótra.

**A kiegyezés.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Félhivatalosan jelentik: Széll Kálmán miniszterelnök és Körber osztrák miniszterelnök tegnap délután együtt a királynál voltak s mindketten kifejtették álláspontjukat a kiegyezésben. A tanácskozásnál jelen volt Goluhovszky gróf külügyminiszter is.

**Az angol király betegsége.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: A tegnapi orvosi jelentések szerint Edward király állapota állandóan kielégítően javul.

**Öngyilkos szállodás.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Temesvárról táviratozzák, hogy Klein Jakab ottani tekintélyes szállodás ma revolverrel föbe lötte magát. A szerencsétlen ember három golyót röpített agyába, de még sem halt meg. Életben maradásához azonban semmi remény. Tettének oka a rossz üzleti viszonyok.

**Vasúti szerencsétlenség.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bukarestből táviratozzák, hogy a Galaczból elindított személyvonat Brazi mellett kiskilott. Az utasok közül ketten meghaltak, négyen megsebesültek. Több kocsi összezúzódott.

**Pestis Konstantinápolyban.**

Budapest, július 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból jelentik, hogy ott négy pestis eset fordult elő. A pestis kitörésének híre a városban nagy pánikot idézett elő. A vagyonsábr lakosság eltávozik a városból. Az egészségügyi hatóságok a legszélesebb körű intézkedéseket tették a szörnyű járvány továbbterjedésének megállítására.

**Határidő-üzlet.**

Budapest, július 1. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a forgalom valamivel élénkebb volt, a kereslet és kínálat azonban meglehetősen lanya. Az árak ingadozóak. A repce ma erősen esett. Az idő meleg.

Buza októberre . . . . .	7.61—7.62
Rozs októberre . . . . .	6.36—6.37
Uj tengeri . . . . .	5.01—5.02
Tengeri augusztusra . . . . .	5.10—5.11
Zab októberre . . . . .	5.82—5.83
Repce . . . . .	11.—11.10

**Vonatok érkezése és indulása**

**Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.**

**Érvényes 1902. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

A nagybecskereki pályaudvarra:  
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Alibunárról: este 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagyikindáról: este 9 óra 53 p.

**Indul:**

A nagybecskereki pályaudvarról:  
Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Karlova—Nagyikindára: reggel 6 óra 7 p.

Nagyszentmiklósi járás főszolgabírájától.

4775. kig. sz. 1902.

555-3.2

## Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Keglevichháza községében megüresedett irnoki állásra ezennel pályázatot nyitok. A betöltendő állás javadalmazása évi 800 kor. törzsfizetés és adóvégrehajtásoknál a körjegyzőséghez tartozó Bolgártelep községében 4 kor., Pusztá-Keresztur községében pedig 2 kor.apidij.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy a képesítésüket igazoló okmányokkal kelleen felszerelt kérvényüket alólirott főszolgabírónál legkésőbb f. évi július hó 10-ig adják be, mert a későbbben érkező kérvényeket figyelembe nem veszem

Nagyszentmiklós, 1902. június 25-én.

Hadfy,  
főszolgabíró.

Torda község előjárósága.

2295. sz. 1902.

558-1.1

## Árverési hirdetmény.

Alulírott község előjárósága részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a községbeli vadászati jog az 1883. évi XX. t. c. 3. §-ának megfelelőleg és a községi képviselőtestületnek 3. kgv. 4366/902 számú határozata folytán 1902. évi január hó 1-étől 6 egymásután következő évre haszonbérbe fog adadni.

Az árverés 1902. évi július hó 8-án délelőtt 10 órakor Torda községében fog megtartatni; az erre vonatkozó árverési feltételek Torda község jegyzői irodájában megtekinthetők.

Kelt Tordán, 1902. évi június hó 20-án.

Bartha,  
jegyző.

(P. H.)

Tóth István,  
bíró.

## Nagy uri lakás kiadó.

Alulírott házában 6 lakószoba, fürdőszoba, 2 eselédshoba, minden egyéb legkényelmesebb mellék-helyiségekkel, esetleg csak 4 lakószobával is kibérelhető folyó évi november hótól tovább 1 vagy több évre.

Menczer Lipót,  
Melencei-utca 218/7.


557-x.1

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, akik érte irnak. Ez a legbámulatraméltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket, akik fiatalkori kihágások folytán nem bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, akik a fiatalkori kihágásokból származó nem bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institute-nak az alant jelzett címre, ahonnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki írhat érte bárhol magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma! A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni.

A levelet így kell címezni:

State Medical Institute, 16.  
Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika.  
A levelek mindig bérmentesítendőek.  
(18-x.49)

 Nyomdásztanulónak  
jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 237-x.103

Csávos község előjáróságától.

1207. sz. 1902.

559-2.1

## Árverési hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Csávos község határára szorító vadászati jog 1902. évi július hó 17-én d. e. 9 órakor a községi irodában tartandó nyilvános árverésen 1902. évi augusztus hó 1-től 1908. évi július hó 31-ig terjedő 6 évre haszonbérbe adadni fog.

Az árverési feltételek a jegyzői irodában bármikor betekintheők.

Csávoson, 1902. évi június hó 25-én.

Fohsz József,  
jegyző.Hubert Péter,  
bíró.

1095/I. sz. 1902.

554-3.2

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelésügyi magy. kir. minisztérium az 1902. évi június hó 17-én kelt 18065/VI/2. számú rendeletével a tor-erzsébetlakai községhez, jegyzői lak és a szükséges melléképületek felépítését 28.912 korona 12 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1902. évi július hó 21-ik napjának d. e. 1/2 12 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívatom, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 1/2 12 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántpénz (vagy a bántpénznek az állampénztárnál történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1902. évi június hó 25-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,  
kir. főmérnök.

## Ház- és üzlet-eladás.

Ürményháza községben, a Zrínyi- és Deák Ferenc-utca sarkán, jó karban levő ház melléképületeivel, nagy konyhakerttel, valamint a házban levő jó forgalmu dohánytőzsdével egybekötött szatócs-üzlet családi ügyek miatti elköltözködés végett azonnal jutányos áron szabad kézből eladó.

Tudakozódhatni a tulajdonosnál.

Ürményháza, 1902. évi június hó 25-én.

Eszék Károly,  
tulajdonos.

(551-3.3)

## Borosznó gyógyítófürdő.

Zolyommegyében.

Vasut-állomás.

Posta és távirat.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A glaubersós gyógyítóforrások kitünő hatásuak heveny és idült gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.

Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamosítás, Kneipp fele gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: Luczy Gusztáv dr. Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

Lakás: 8-16 korona egy szoba heti bérlete ágyneművel együtt.  
Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tézta 50 fillér, sülték 80-180 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulírt tulajdonosnál.

400-23.23

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.

1179/1902. sz.

556-3.2

## Hirdetmény.

Községünkben folyó hó 24-én egy 1 1/2 éves világos-sárga, nyírott sörényű és nyírott farku kanca csikó bitangságba vétetett.

A tulajdonosnak nem jelentkezése esetén a csikó Magyar-Padé községhezánál folyó évi július hó 15-én reggel 8 órakor nyilvános árverésen elárvereztetik.

Szvoboda Adolf,  
jegyző.Gaszó Antal,  
bíró h.

16.661/902. II. sz.

Magy. kir. államvasutak.  
Üzletvezetőség Aradon.

## Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak Hódmezővásárhely állomásán létesítendő fedett perron, szabadon álló árnyékszék, lámpakamra, anyag- és podgyáskamra előállítására ezennel nyilvános versenytárgyalás hirdettetik, melyre a jogérvényesen kiállított ajánlatok legkésőbb 1902. évi július hó 10-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége titkárságánál (arad-csanádi palota, 1-ső emelet) benyújtandók.

Később beérkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatok közt a szabad választás jogát, tekintet nélkül az árakra, az üzletvezetőség magának tartja fenn.

A szabályszerűen felbélyegzett és lepecsételt ajánlatok borítékai a következő felírással látandók el:

„Ajánlat a magy. kir. államvasutak Hódmezővásárhely állomásán létesítendő magas építmények előállítására“.

Csak az összes munkákra lehet ajánlatot tenni.

Az ajánlatok benyújtását megelőző napon, azaz 1902. évi július hó 9-én déli 12 óráig 800 korona, azaz nyolcszáz korona bántpénz a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál (arad-csanádi palota földszintjén) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban teendő le.

A bántpénzről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb utolsó árfolyam szerint számítatnak, de nem névértéken felül.

Posta útján beküldött ajánlatok és bántpénzek térti bevénnyel adandók fel.

A létesítendő építmények tervei, a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége építési és pályafentartási osztályánál megtekinthetők, ugyanott az ajánlat alapjául szolgáló költségszámítások, a szerződési tervezet, ajánlati minta és a pályázati feltételek 2 kor. lefizetése mellett kaphatók.

Aradon, 1902. június hóban.

(Üzletvezetőség.)

(Utánnnyomás nem díjazatik.)

## Irodai nyakornok,

ki kereskedelmi iskolát végzett,  
kezdő fizetéssel azonnal felvétetik.

Ajánlatokat a lap kiadóhivatala továbbít P. F. F.  
jelige alatt. (550-x.3)